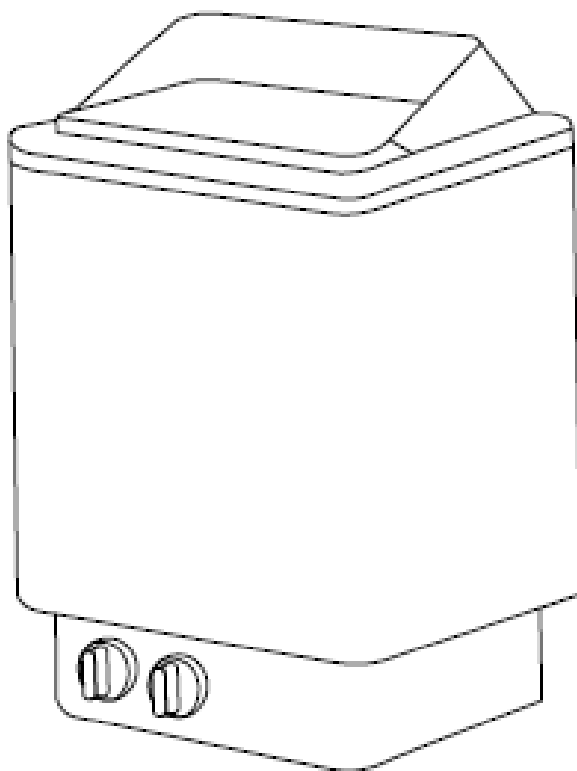




STUFA per sauna- serie SCA

MANUALE D'USO

Sauna heater - user manual

ITA

EN



Leggere attentamente e conservare per futura consultazione
Read carefully and keep for future reference

SOMMARIO
INDEX

1. CARATTERISTICHE ELEMENTI RISCALDANTI	3
2. CABLAGGIO ELETTRICO	ERRORE. IL SEGNALIBRO NON È DEFINITO.
3. INSTALLAZIONE	3
6. VENTILAZIONE	5
8. HEATING ELEMENTS FEATURES	7
9. ELECTRICAL WIRING	ERRORE. IL SEGNALIBRO NON È DEFINITO.
10. INSTALLATION	8
13. VENTILATION	9

ATTENZIONE

Per il corretto utilizzo e funzionamento della stufa, utilizzare unicamente acqua potabile per irrorare le pietre, l'uso di altre tipologie liquidi può danneggiare gli elementi riscaldanti.

1. CARATTERISTICHE ELEMENTI RISCALDANTI E CABLAGGIO ELETTRICO

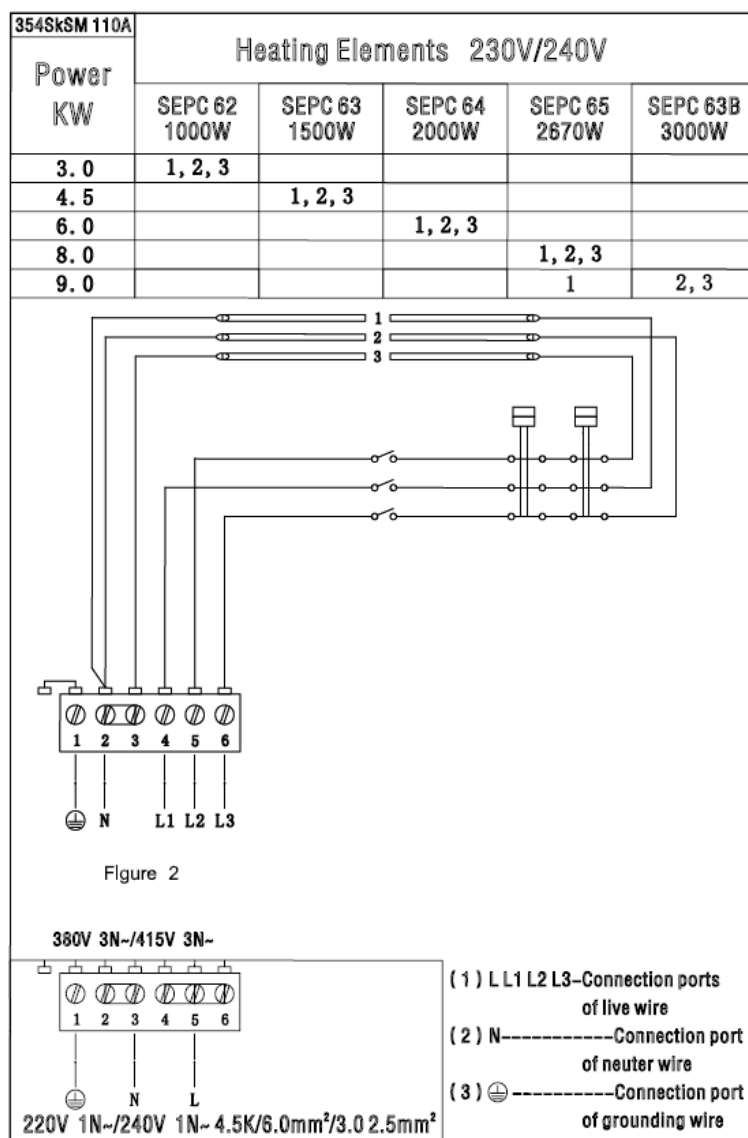


Figura 1

L, L1, L2, L3 – Linea di fase

N – Linea neutro

⊕ - Messa a terra

Il collegamento elettrico della stufa deve essere eseguito da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme di sicurezza elettriche vigenti nel paese d'installazione.

I cavi di collegamento devono essere cavi isolati in gomma REVE o almeno equivalenti

L'eventuale scatola di derivazione non deve essere installata a più di 500 mm dal pavimento.

Nota: Se i cavi di connessione e di installazione sono posti a oltre 1 000 mm di altezza dal pavimento della sauna, o all'interno delle pareti della stanza della sauna, devono essere in grado di resistere a una temperatura minima di 170°C (ad esempio, tipo SSJ) in esercizio.

Le apparecchiature elettriche installate a un'altezza superiore a 100 cm dal pavimento della sauna devono essere omologate per temperature di 125°C (marcatura T125).

2. INSTALLAZIONE

Installare la stufa sulla parete con le viti fornite con la stufa, rispettando le distanze minime di sicurezza, riportare in figura 4.

Nota: le viti superiori devono essere fissate saldamente alla parete e la distanza minima tra la testa della vite e la parete deve essere di 3 mm, per consentire l'aggancio della stufa alla parete, vedi figura 2.

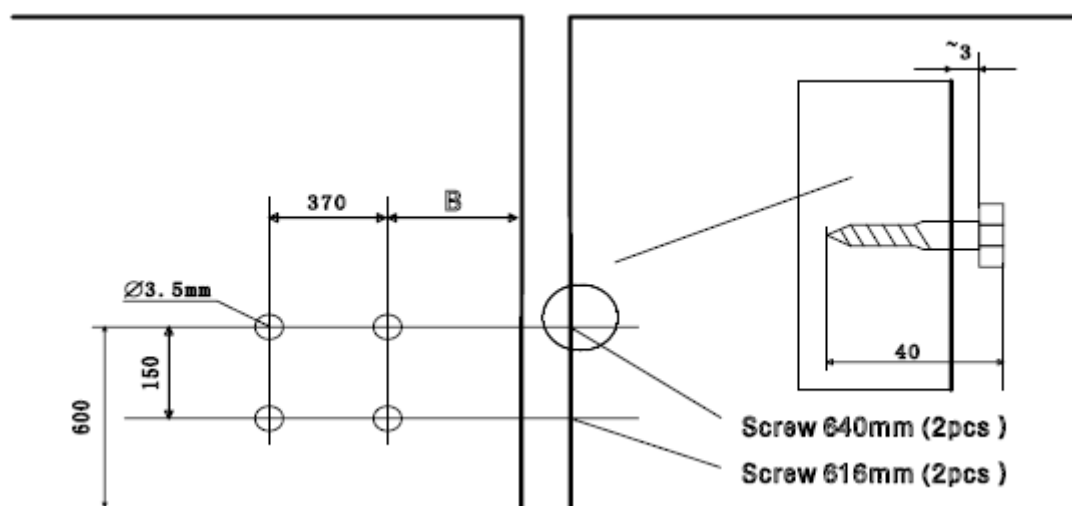


Figura 2

Non coprire la parete dietro la stufa con materiali termo isolanti impropri, perché ciò potrebbe causare danni alla salute e potrebbe causare un rischio di ustioni a causa della temperatura eccessiva.

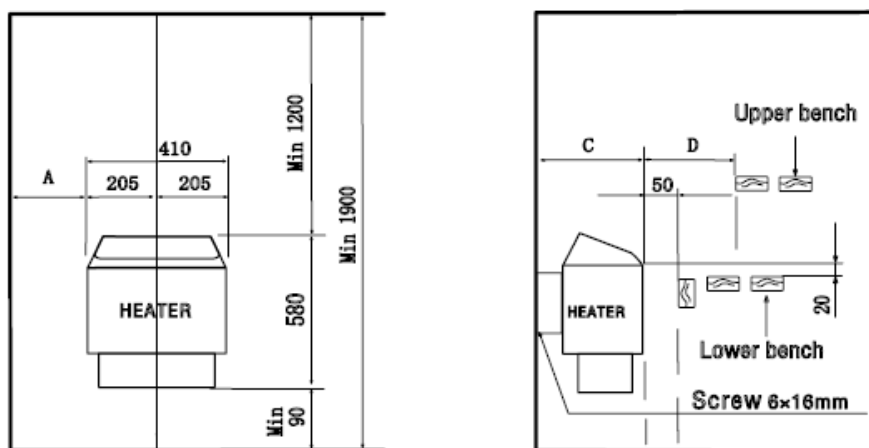


Figura 3

Table 1

HEATER	Distance (mm)		
	A	C	D
SCA-30	50	280	80
SCA-45	80	280	100
SCA-60	100	280	150
SCA-80	130	300	200
SCA-90	130	300	200

Table 2

Model	Power KW	Sauna Room		Minimum Distance From Heater to				Cables to	
		Volume m³ Min Max	Height min. cm	Side & Back wall min. cm	If 500mm over from floor guard rail min cm	Calling min cm	Floor min. cm	380V 3ph 415V 3ph mm²	220V 1ph 240V 1ph mm²
SCA-30	3.0	2	4	190	5	110	18	5X1.5	3X2.5
SCA-45	4.5	3	6	190	8	110	18	5X1.5	6X6
SCA-60	6.0	5	9	190	10	110	18	5X1.5	3X10
SCA-80	8.0	8	12	190	13	110	18	5X2.5	3X10
SCA-90	9.0	9	13	190	13	110	18	5X2.5	

A. PROTEZIONI AGGIUNTIVE

Si prega di rispettare i requisiti di distanza minima di figura 4, se si desidera installare protezioni attorno alla stufa.

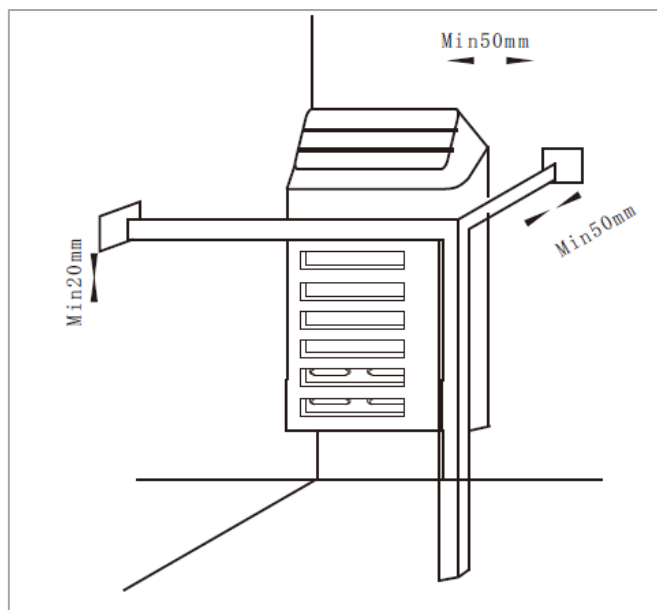


Figura 4

B. PIETRE DELLA SAUNA

Poiché le pietre della sauna possono essere impolverate, si consiglia di sciacquarle prima di caricarle nel contenitore della stufa: quelle più grandi devono essere caricate sul fondo.

Non caricare le pietre troppo strette in modo che l'aria possa muoversi facilmente tra le pietre in modo da ottenere un buon raffreddamento uniforme degli elementi riscaldanti.

Sostituire le pietre se rotte o sgretolate in modo che queste pietre possano essere estratte dal riscaldatore prima che gli elementi riscaldanti si danneggino.

Caricare un numero adeguato di pietre per sauna (10-15 kg) nel riscaldatore solo dopo aver terminato l'installazione della stufa.

3. CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

Utilizzare il termostato di bordo per regolare la temperatura alla condizione ideale.

La stufa per sauna può raggiungere la temperatura impostata in 30-60 minuti a seconda delle dimensioni della stanza della sauna.

4. CONTROLLO DEL TEMPO

Il timer a bordo della stufa funziona come interruttore principale della stufa.

ATTENZIONE

Verificare che all'uscita dalla sauna, il timer sia sempre spento.

5. VENTILAZIONE

Per la sauna è necessaria una buona ventilazione, affinché la ventilazione abbia successo è importante posizionare in modo corretto le aperture: la presa d'aria fresca dovrebbe essere posizionata sulla parete vicino al fondo della stufa della sauna. Il diametro della presa d'aria deve essere almeno 6 cm. L'apertura per il ricambio dell'aria dovrebbe essere situata sulla parete opposta in alto e il più lontano possibile da la presa d'aria. Vedi figura 5.

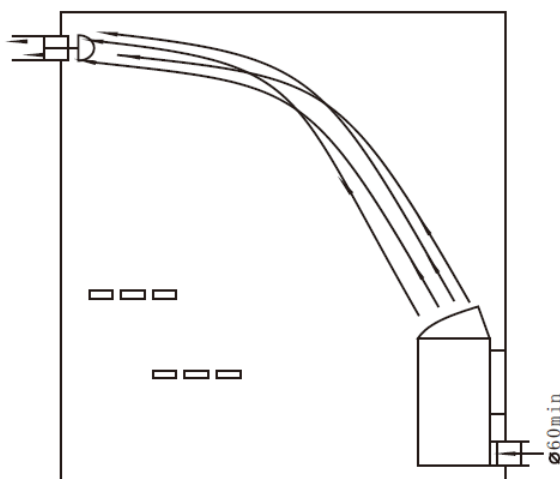


Figura 5

6. **AVVERTENZE**

- Una lunga permanenza in una sauna calda provoca l'aumento della temperatura corporea, il che potrebbe essere pericoloso.
- State lontani dal riscaldatore quando è caldo.
- Le pietre e le superfici esterne del riscaldatore possono ustionare la pelle.
- I genitori devono tenere i bambini lontani dal riscaldatore acceso.
- Non permettete a persone giovani, disabili od ammalate l'utilizzo sauna.
- Consultate il vostro medico relativamente ai rischi che la sauna può comportare per la vostra salute.
- Consultate il vostro pediatra sull'opportunità di portare bambini piccoli in sauna.
- State molto attenti a muovervi all'interno della sauna, perché la panca ed il pavimento possono essere scivolosi.
- Non entrate mai in una sauna calda se avete assunto alcolici, medicinali forti o sostanze stupefacenti.
- Non dormire mai in una sauna calda.
- L'aria di mare ed il clima umido possono corrodere le superfici metalliche della stufa.
- Non appendete vestiti ad asciugare nella sauna, perché possono costituire un rischio di incendio. Inoltre, un contenuto eccessivo di umidità può danneggiare l'impianto elettrico.

ATTENTION

For the correct use and functioning of the stove, only use drinking water to spray the stones, the use of other types of liquids can damage the heating elements.

7. HEATING ELEMENTS FEATURES AND ELECTRICAL WIRING

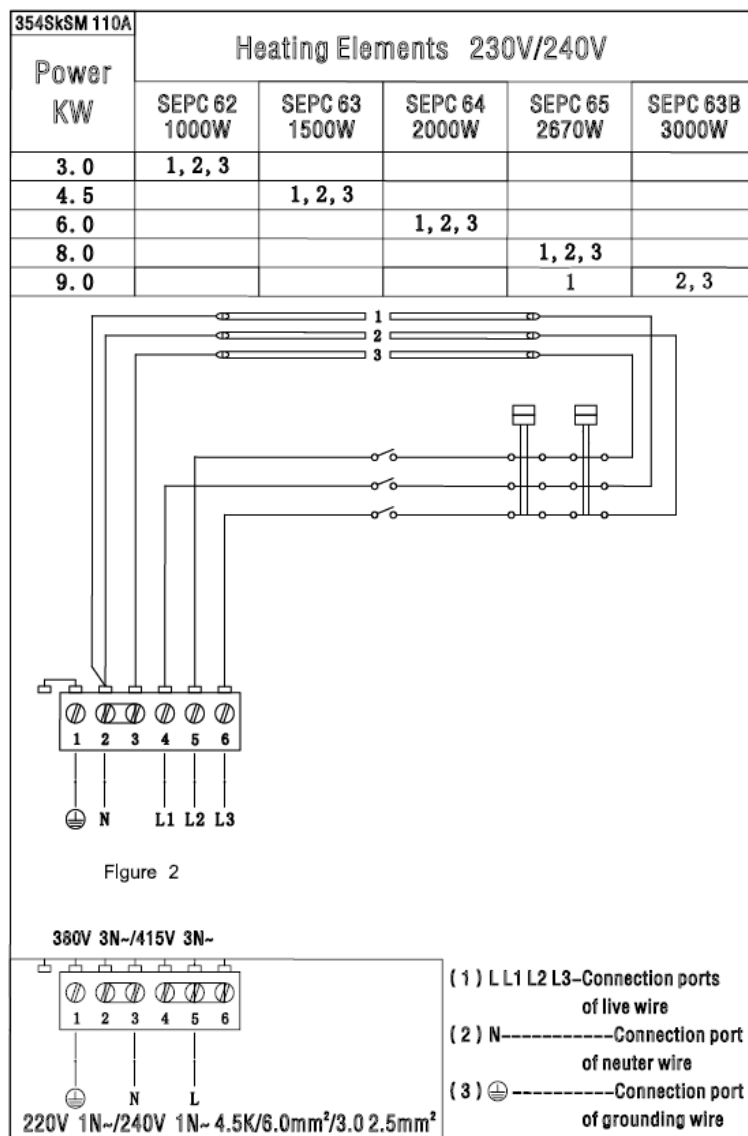


Figure 6

L, L1, L2, L3 - Phase line

N - Neutral line

⊕ - Grounding

The electrical connection of the stove must be carried out by a qualified electrician, in compliance with the electrical safety regulations in force in the country of installation.

The connection cables must be REVE rubber insulated cables or at least equivalent

Any junction box must not be installed more than 500 mm from the floor.

Note: If the connection and installation cables are placed more than 1 000 mm above the sauna floor, or inside the walls of the sauna room, they must be able to withstand a minimum temperature of 170°C (for example, type SSJ) in operation.

Electrical equipment installed higher than 100 cm from the sauna floor must be approved for temperatures of 125°C (T125 marking).

8. INSTALLATION

Install the stove on the wall with the screws supplied with the stove, respecting the minimum safety distances, shown in figure 8.

Note: the upper screws must be securely fixed to the wall and the minimum distance between the screw head and the wall must be 3 mm, to allow the stove to be attached to the wall, see figure 7.

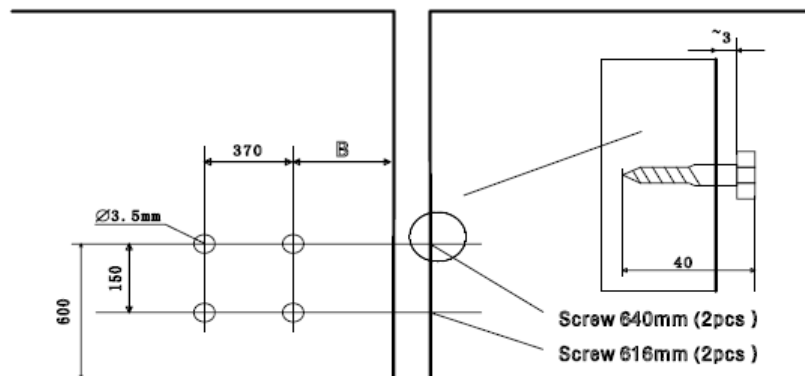


Figure 7

Do not cover the wall behind the stove with improper heat insulating materials, as this could cause damage to your health and could cause a risk of burns due to excessive temperature.

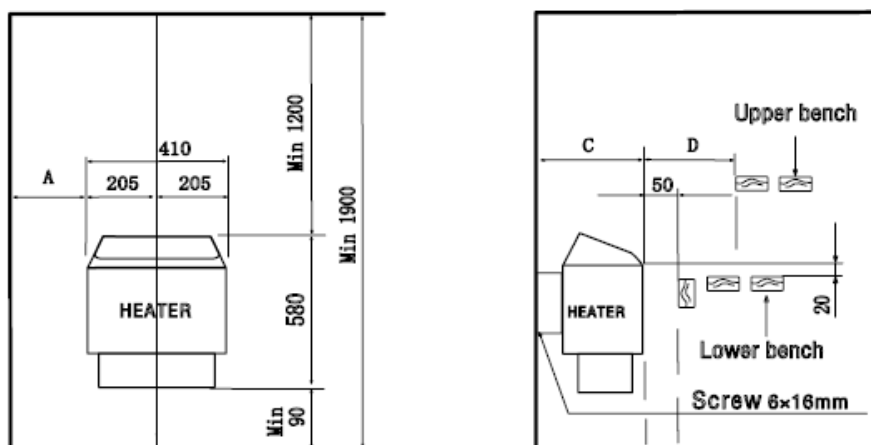


Figure 8

Table 1

HEATER	Distance (mm)		
	A	C	D
SCA-30	50	280	80
SCA-45	80	280	100
SCA-60	100	280	150
SCA-80	130	300	200
SCA-90	130	300	200

Table 2

Model	Power KW	Sauna Room		Minimum Distance From Heater to				Cables to	
		Volume m³	Height min. cm	Side & Back wall min. cm	If 500mm over from floor guard rail min cm	Ceiling min cm	Floor min. cm	380V 3ph 415V 3ph mm²	220V 1ph 240V 1ph mm²
SCA-30	3.0	2	4	190	5	5	110	18	5X1.5
SCA-45	4.5	3	6	190	8	8	110	18	5X1.5
SCA-60	6.0	5	9	190	10	15	110	18	5X1.5
SCA-80	8.0	8	12	190	13	20	110	18	5X2.5
SCA-90	9.0	9	13	190	13	20	110	18	5X2.5

A. ADDITIONAL PROTECTIONS

Please respect the minimum distance requirements in figure 9 if you wish to install guards around the stove.

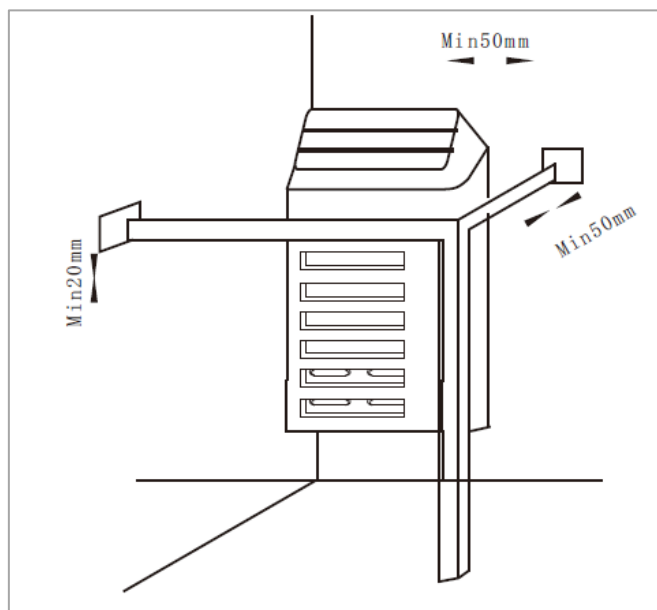


Figure 9

B. SAUNA STONES

Since sauna stones can be dusty, it is recommended to rinse them before loading them into the stove container: larger ones should be loaded on the bottom.

Don't pack the stones too tightly so that the air can move easily between the stones to get good uniform cooling of the heating elements.

Replace stones if broken or crumbled so that these stones can be removed from the heater before the heating elements become damaged.

Load an adequate number of sauna stones (10-15 kg) into the heater only after finishing the installation of the stove.

9. TEMPERATURE CONTROL

Use the on-board thermostat to set the temperature in an ideal condition.

The sauna heater can reach the set temperature in 30-60 minutes depending on the size of the sauna room.

10. TIME CONTROL

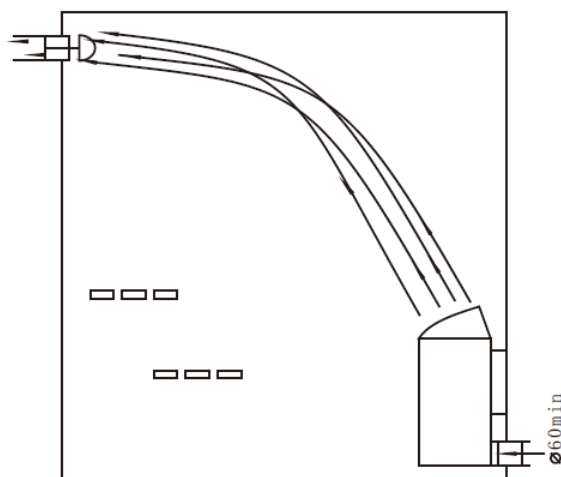
The timer on the stove functions as the stove's main switch.

ATTENTION

Check that when you exit the sauna, the timer is always off.

11. VENTILATION

Good ventilation is necessary for the sauna, for ventilation to be successful it is important to position the openings correctly: the fresh air intake should be positioned on the wall near the bottom of the sauna stove. The diameter of the air intake must be at least 6 cm. The air exchange opening should be located on the opposite wall at the top and as far away from it as possible the air intake. See figure 10.

*Figure 10*

12. WARNINGS

- A long stay in a hot sauna causes your body temperature to rise, which could be dangerous.
- Stay away from the heater when it is hot.
- Stones and external surfaces of the heater can burn the skin.
- Parents must keep children away from the heated heater.
- Do not allow young, disabled or sick people to use the sauna.
- Consult your doctor regarding the risks that the sauna may pose to your health.
- Consult your pediatrician about the advisability of taking small children to the sauna.
- Be very careful when moving inside the sauna, because the bench and floor can be slippery.
- Never enter a hot sauna if you have taken alcohol, strong medicines or narcotic substances.
- Never sleep in a hot sauna.
- Sea air and humid climates can corrode the metal surfaces of the stove.
- Do not hang clothes to dry in the sauna, as they can pose a fire risk. Furthermore, excessive moisture content can damage the electrical system.

NOTE

- ITALIANA ONLINE srl esclude ogni responsabilità per il mancato rispetto delle vigenti norme di sicurezza per i singoli settori tecnici interessati dal presente documento.
- Le informazioni contenute nel presente manuale possono variare a discrezione del redigente, senza preavviso, contestualmente alle modifiche del prodotto in oggetto al presente documento: sarà onere del cliente all'atto dell'ordine verificare la persistente corrispondenza del prodotto al presente documento.
- ITALIANA ONLINE srl excludes all liability for failure to comply with current safety standards for the individual technical sectors affected by this document.
- The information contained in this manual may vary at the discretion of the editor, without notice, together with changes to the product referred to in this document: it will be the customer's responsibility to verify the persistent correspondence of the product to this document when ordering.